

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 86

“Για το ανώτατο όριο διάρκειας των συμβάσεων εργασίας των ιθαγενών εργαζομένων”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 19 Ιουνίου 1947 στην τριακοστή σύνοδό της, Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με το ανώτατο όριο διάρκειας των συμβάσεων εργασίας των ιθαγενών εργαζομένων, ζήτημα που περιλαμβάνεται στο τρίτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, Αφού αποφάσισε ότι οι προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Αποδέχεται, σήμερα, 11 Ιουλίου 1947, τη σύμβαση που ακολουθεί, και θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για τις συμβάσεις εργασίας (ιθαγενείς εργαζόμενοι), 1947”.

Άρθρο 1.

Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης :

- α) ο όρος “εργαζόμενος” σημαίνει τον ιθαγενή εργαζόμενο, δηλαδή τον εργαζόμενο που ανήκει ή έχει εξομοιωθεί με τον ιθαγενή πληθυσμό ενός εδάφους μη μητροπολιτικού,
- β) ο όρος “εργοδότης” περιλαμβάνει, όταν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, κάθε δημόσια αρχή, άτομο, εταιρεία, ή ένωση ιθαγενών ή μη,
- γ) ο όρος “νόμιμες διατάξεις” καθορίζει τη νομοθεσία και τους κανονισμούς που ισχύουν στο ενδιαφερόμενο έδαφος,
- δ) ο όρος “σύμβαση” σημαίνει, όταν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, κάθε σύμβαση εργασίας ή απασχόλησης με τους όρους της οποίας ένας εργαζόμενος προσλαμβάνεται στην υπηρεσία ενός εργοδότη έναντι αμοιβής σε χρήμα ή με μια οποιαδήποτε άλλη μορφή, με εξαίρεση τις συμβάσεις μαθητείας που έχουν συναφθεί σύμφωνα με τους ειδικούς όρους για μαθητεία που περιλαμβάνονται στις νόμιμες διατάξεις.

Άρθρο 2.

1. Η αρμόδια αρχή μπορεί να αποκλείσει από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης :
 - α) τις συμβάσεις εργασίας σύμφωνα με τις οποίες ένας εργαζόμενος προσλαμβάνεται στην υπηρεσία ενός ιθαγενούς εργοδότη που δεν απασχολεί περισσότερους από έναν περιορισμένο αριθμό εργαζομένων ή δεν ικανοποιεί κάποιο άλλο κριτήριο. Ο αριθμός και το κριτήριο καθορίζονται από τις νόμιμες διατάξεις,
 - β) κάθε σύμβαση σύμφωνα με τους όρους της οποίας η μοναδική ή κυρία αμοιβή που παρέχεται στον εργαζόμενο είναι το δικαίωμα να καταλαμβάνει ή να χρησιμοποιεί ένα χώρο που ανήκει στον εργοδότη του.
2. Η αρμόδια αρχή μπορεί, μετά από γνωμοδότηση των οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων που αντιπροσωπεύουν τα ενδιαφερόμενα μέρη, ν' αποκλείσει από την εφαρμογή αυτής της σύμβασης, τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων, εφόσον αυτοί γνωρίζουν ανάγνωση και γραφή και εφόσον η ελευθερία της εκλογής της απασχόλησης εξασφαλίζεται ικανοποιητικά.

Αυτή η εξαίρεση μπορεί να εκτείνεται στο σύνολο των εργαζομένων μιας περιοχής, στους εργαζομένους μιας ορισμένης βιομηχανίας, στους εργαζομένους μιας ορισμένης επιχείρησης ή σε ιδιαίτερες κατηγορίες εργαζομένων.

Άρθρο 3.

1. Οι νόμιμες διατάξεις θα καθορίζουν την ανώτατη διάρκεια υπηρεσίας η οποία μπορεί να προβλέπεται ρητά ή σιωπηρά σε μια σύμβαση εργασίας, γραπτή ή προφορική.
2. Η ανώτατη διάρκεια υπηρεσίας που μπορεί να προβλέπεται ρητά ή σιωπηρά σε μια σύμβαση εργασίας για μια απασχόληση που δεν απαιτεί μακρύ και δαπανηρό ταξίδι, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τους δώδεκα μήνες, όταν οι εργαζόμενοι δε συνοδεύονται από την οικογένειά τους ούτε τα δύο χρόνια, όταν συνοδεύονται απ' αυτή.
3. Η ανώτατη διάρκεια υπηρεσίας η οποία μπορεί να προβλέπεται ρητά ή σιωπηρά σε μια σύμβαση εργασίας για απασχόληση που απαιτεί μακρύ και δαπανηρό ταξίδι, δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τα δύο χρόνια όταν οι εργαζόμενοι δε συνοδεύονται από την οικογένειά τους, ούτε τα τρία, όταν συνοδεύονται απ' αυτή.

Άρθρο 4.

1. Όταν μια σύμβαση που συνάπτεται σ' ένα έδαφος (το οποίο στη συνέχεια του κειμένου θα ονομάζεται έδαφος καταγωγής) προβλέπει την απασχόληση των εργαζομένων σε μια περιοχή που υπάγεται σε διαφορετική διοίκηση (η οποία στη συνέχεια του κειμένου θα ονομάζεται περιοχή απασχόλησης), η ανώτατη διάρκεια υπηρεσίας που προβλέπεται ρητά ή προφορικά στη σύμβαση αυτή, δεν πρέπει να υπερβαίνει ούτε την ανώτατη διάρκεια που καθορίζεται από τις νόμιμες διατάξεις του εδάφους καταγωγής ούτε την ανώτατη διάρκεια που καθορίζεται από τις νόμιμες διατάξεις του εδάφους απασχόλησης.
2. Οι αρμόδιες αρχές του εδάφους καταγωγής και του εδάφους απασχόλησης πρέπει, όταν κρίνεται αυτό αναγκαίο ή επιθυμητό, να συνάπτουν συμφωνίες που να ρυθμίζουν ζητήματα κοινού ενδιαφέροντος τα οποία προκύπτουν από την εφαρμογή των διατάξεων αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 5.

Η σύμβαση αυτή δεν εφαρμόζεται στις συμβάσεις εργασίας που συνάπτονται πριν από την έναρξη της ισχύος της στο έδαφος όπου ανακύπτει το ζήτημα της εφαρμογής της.

Άρθρο 6.

1. Όσον αφορά στα εδάφη που αναφέρονται στο άρθρο 35 του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, όπως έχει τροποποιηθεί με την πράξη Τροποποίησης του Καταστατικού της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας του 1946 και με εξαίρεση τα εδάφη που αναφέρονται στις παραγράφους 4 και 5 του τροποποιημένου άρθρου, κάθε Μέλος της Οργάνωσης που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση, πρέπει στη

συντομότερη δυνατή προθεσμία από την επικύρωσή της, να επισυνάπτει στην επικύρωσή του ή να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας μια δήλωση που να κάνει γνωστά :

- α) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης χωρίς τροποποιήσεις,
 - β) τα εδάφη για τα οποία αναλαμβάνει την υποχρέωση να εφαρμόσει τις διατάξεις της σύμβασης με τροποποιήσεις και σε τι συνίστανται οι τροποποιήσεις αυτές,
 - γ) τα εδάφη στα οποία η σύμβαση είναι ανεφάρμοστη και στην περίπτωση αυτή, τους λόγους που την κάνουν ανεφάρμοστη,
 - δ) τα εδάφη, για τα οποία επιφυλάσσεται ν' αποφασίσει.
2. Οι υποχρεώσεις που αναφέρονται στα εδάφια α) και β) της πρώτης παραγράφου αυτού του άρθρου θα θεωρούνται ως αναπόσπαστα μέρη της επικύρωσης και θα επιφέρουν τα ίδια αποτελέσματα.
3. Κάθε Μέλος θα μπορεί με νεότερη δήλωσή του να παραιτείται συνολικά ή μερικά από τις επιφυλάξεις που περιλαμβάνονται στην προηγούμενη δήλωσή του, σύμφωνα με τα εδάφια β), γ) και δ) της παραγράφου 1 αυτού του άρθρου.
4. Κάθε Μέλος θα μπορεί κατά τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία επιτρέπεται η καταγγελία αυτής της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11, να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή μια νέα δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσης και να κάνει γνωστή την κατάσταση για ορισμένα εδάφη.

Άρθρο 7.

1. Όταν τα ζητήματα που πραγματεύεται αυτή η σύμβαση εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα των αρχών ενός μη μητροπολιτικού εδάφους, το υπεύθυνο για τις διεθνείς σχέσεις αυτού του εδάφους Μέλος, σε συμφωνία με την κυβέρνηση του εδάφους αυτού, θα μπορεί να κοινοποιεί στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας μια δήλωση αποδοχής, των υποχρεώσεων αυτής της σύμβασης για λογαριασμό αυτού του εδάφους.
2. Μια δήλωση αποδοχής των υποχρεώσεων αυτής της σύμβασης μπορεί να κοινοποιείται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας :
 - α) από δύο ή περισσότερα Μέλη της Οργάνωσης για ένα έδαφος που βρίσκεται κάτω από την ενωμένη εξουσία τους,
 - β) από κάθε διεθνή αρχή που είναι υπεύθυνη για τη διοίκηση ενός εδάφους, σύμφωνα με τις διατάξεις του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών ή με κάθε άλλη διάταξη που ισχύει και αφορά στο έδαφος αυτό.
3. Οι δηλώσεις που κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων αυτού του άρθρου, πρέπει να ορίζουν αν οι διατάξεις της σύμβασης θα εφαρμοστούν στο έδαφος με τροποποιήσεις ή χωρίς τροποποιήσεις. Όταν η δήλωση ορίζει ότι οι διατάξεις της σύμβασης εφαρμόζονται με την επιφύλαξη τροποποιήσεων, πρέπει να καθορίζει και σε τι συνίστανται αυτές οι τροποποιήσεις.
4. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή θα μπορούν με μεταγενέστερη δήλωση να παραιτούνται συνολικά ή μερικά από το δικαίωμα να

επικαλούνται μια τροποποίηση που να αναφέρεται σε μια προηγούμενη δήλωσή του.

5. Το ενδιαφερόμενο Μέλος ή τα Μέλη ή η ενδιαφερόμενη διεθνής αρχή κατά χρονικά διαστήματα κατά τα οποία επιτρέπεται η καταγγελία της σύμβασης, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11, μπορούν να κοινοποιούν στο Γενικό Διευθυντή μια νεότερη δήλωση που να τροποποιεί από κάθε άλλη άποψη τους όρους κάθε προηγούμενης δήλωσης και να κάνει γνωστή την κατάσταση, όσον αφορά στην εφαρμογή της σύμβασης αυτής.

Άρθρο 8.

Για κάθε έδαφος για το οποίο ισχύει μια δήλωση που καθορίζει τροποποιήσεις στις διατάξεις αυτής της σύμβασης, οι ετήσιες εκθέσεις για την εφαρμογή της σύμβασης θα αναφέρουν σε ποιο βαθμό έχει πραγματοποιηθεί οποιαδήποτε πρόοδος που οδηγεί στην παραίτηση από το δικαίωμα της προσφυγής στις τροποποιήσεις αυτές.

Άρθρο 9.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 10.

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει, για κάθε Μέλος, δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

Άρθρο 11.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν έχει ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 12.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.

2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

Άρθρο 13.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 14.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 15.

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση, από ένα Μέλος, της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 11 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι, θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ, με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 16.

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.